

Court of Washington Суд штата Вашингтон For по Petitioner Податель заявления vs. против Respondent Ответчик	No. №. Petition for Order for Protection (PTORPRT) Заявление о выдаче Защитного приказа (PTORPRT)
--	---

1. ☐ I am a victim of domestic violence committed by the respondent.

1. ☐ Я являюсь жертвой домашнего насилия, совершенного ответчиком.

☐ A member of my family or household is a victim of domestic violence committed by the respondent.

☐ Член моей семьи или хозяйства является жертвой домашнего насилия со стороны ответчика.

☐ I am a ☐ guardian ☐ guardian ad litem ☐ next friend of a minor who is 13 to 15 years of age and is a victim of domestic violence in a dating relationship with a person age 16 or older. The name of the minor victim is _____.

This person's identifying information is provided in paragraph 5 below.

☐ Я являюсь ☐ опекуном ☐ опекуном-представителем ☐ ближайшим другом несовершеннолетнего в возрасте 13-15 лет, жертвой домашнего насилия в близких отношениях с лицом 16 лет или старше. Имя и фамилия несовершеннолетней жертвы. _____

Сведения, устанавливающие личность этой жертвы указаны в разделе 5 ниже.

2. ☐ The victim lives in this county.

2. ☐ Жертва проживает в этом округе.

☐ The victim left their residence because of abuse and this is the county of their new or former residence.

☐ Жертва покинул(-а) своё место жительства из-за насилия, и в этом округе находится её новое или предыдущее место жительства.

3. The victim's age is: 3. Возраст жертвы: ☐ Under 16 ☐ 16 or 17 ☐ 18 or over ☐ менее 16 ☐ 16 или 17 ☐ 18 или более лет	Respondent's age is: Возраст ответчика: ☐ Under 16 ☐ 16 or 17 ☐ 18 or over ☐ менее 16 ☐ 16 или 17 ☐ 18 или более лет
---	--

4. The victim and the respondent are:

4. Отношение жертвы к ответчику:

☐ Intimate Partners because they are:

☐ интимные партнеры, поскольку они:

☐ current or former spouses or domestic partners ☐ parents of a child-in-common
☐ age 16 or older and are/were in a dating relationship, and are currently residing together or resided together in the past ☐ age 16 or older and are/were in a dating relationship, but have *never* resided together.
☐ нынешние или бывшие супруги или состоят или состояли в гражданском браке, ☐ родители общего ребенка, ☐ в возрасте 16 лет или старше и состоят/состояли в отношениях и на данный момент проживают вместе или проживали вместе в прошлом ☐ в возрасте 16 лет или старше и состоят/состояли в отношениях, но *никогда* не проживали вместе.

☐ Family or household members because they are:

☐ Семья или домохозяйство, поскольку они:

☐ current or former adult cohabitants as roommates ☐ adult in-laws ☐ adults related by blood ☐ parent and child ☐ stepparent and stepchild ☐ grandparent and grandchild.
☐ нынешние или бывшие взрослые сожители проживающие/проживавшие друг с другом в качестве соседей по комнате ☐ взрослые родственники ☐ кровные родственники ☐ родитель и ребенок ☐ сводный родитель и приемный ребенок ☐ бабушка, дедушка и внук.

5. Identification of Minors (if applicable) ☐ No Minors involved.

5. Данные о несовершеннолетних (если применимо) ☐ Несовершеннолетние в деле не участвуют.

Name (First, Middle Initial, Last) Полное имя (Имя, второе имя, фамилия)	Age Возраст	Race Раса	Sex Пол	How Related to Relationship to Petitioner Respondent Подателю заявления Ответчику	Resides with Проживает с

6. Other court cases or other restraining, protection or no-contact orders involving me, the minors and the respondent:

6. Другие судебные дела или другие ограничительные, защищающие или запрещающие контакт приказы с моим участием, с участием указанных несовершеннолетних и ответчика:

Case Name Название дела			
Case Number Номер дела			
Court/County Суд/округ			

I Request an Order for Protection following a hearing that will:

Прошу издать Защитный приказ после слушания, согласно которому:

- ¹ ☐ **Restrain** respondent from causing any physical harm, bodily injury, assault, including sexual assault, and from molesting, harassing, threatening, or stalking ☐ me ☐ the minors named in paragraph 5 above ☐ these minors only:
- ¹ ☐ **Запретить** ответчику причинять физический вред, телесные повреждения, посягательства, включая сексуальные посягательства, а также приставание, домогательства, угрозы и преследование ☐ меня ☐ всех перечисленных выше в пункте 5 несовершеннолетних лиц ☐ только следующих несовершеннолетних лиц:

(If the court orders this relief, and you and the respondent are current or former spouses or domestic partners, parents of a child-in-common, age 16 or older and are/were in a dating relationship, and are currently residing together or resided together in the past, age 16 or older and are/were in a dating relationship, but have *never* resided together, the respondent will not be able to obtain or possess a firearm, other dangerous weapon, ammunition, or concealed pistol license for the duration of the order.)

(Если суд примет решение о предоставлении такой помощи, и вы и ответчик настоящие или бывшие супруги или сожители, родители общего ребёнка, в возрасте 16 лет или старше и состоят/состояли в отношениях и на данный момент проживают вместе или проживали вместе в прошлом, в возрасте 16 лет или старше и состоят/состояли в отношениях, но *никогда* не проживали вместе, то ответчик не сможет владеть или обладать огнестрельным оружием, другим опасным оружием, боеприпасами или лицензией на скрытое ношение пистолета в течение всего срока действия приказа).

- ² ☐ **Restrain** respondent from harassing, following, keeping under physical or electronic surveillance, cyberstalking as defined in RCW 9.61.260, and using telephonic, audiovisual, or other electronic means to monitor the actions, locations, or wire or electronic communication of ☐ me ☐ the minors named in paragraph 5 above ☐ only the minors listed below; ☐ members of the victim's household listed below ☐ the victim's adult children listed below:
- ² ☐ **Запретить** ответчику угрожать, преследовать, держать под визуальным или электронным наблюдением, заниматься киберпреследованием согласно определению RCW 9.61.260, и с использованием телефонной, аудиовизуальной или иной электронной техники с целью слежки за действиями, местонахождением или проводной или электронной связью ☐ меня ☐ всех перечисленных выше в пункте 5 несовершеннолетних лиц ☐ только следующих несовершеннолетних лиц; ☐ перечисленных ниже лиц, проживающих в доме жертвы ☐ перечисленных ниже совершеннолетних детей жертвы:

³ ☐ Restrain respondent from coming near and from having any contact whatsoever, in person or through others, by phone, mail, or any means, directly or indirectly, except for mailing of court documents, with ☐ me ☐ the minors named in paragraph 5 above, subject to any court-ordered visitation ☐ these minors only, subject to any court-ordered visitation: ³ ☐ Запретить ответчику приближаться и вступать в какой-либо контакт — лично или через других лиц, по телефону, по почте, с помощью любых других средств, прямо или косвенно, за исключением отправки по почте судебных документов, со ☐ мной ☐ всеми перечисленными выше в пункте 5 несовершеннолетними лицами, с учётом всех назначенных судом посещений, ☐ только следующими несовершеннолетними лицами, с учётом всех назначенных судом посещений:
⁴ ☐ Exclude respondent from ☐ our shared residence ☐ my residence ⁴ ☐ Удалить ответчика из ☐ нашего общего места жительства ☐ моего места жительства ☐ my workplace ☐ my school ☐ the residence, day care, or school of ☐ the minors named in paragraph 5 above ☐ these minors only: ☐ моего места работы ☐ моего места учёбы ☐ места проживания, учреждения дневного ухода или школы ☐ всех перечисленных выше в пункте 5 несовершеннолетних лиц ☐ только следующих несовершеннолетних лиц: ☐ other: ☐ прочее: You have a right to keep your residential address confidential. Вы имеете право на сохранение конфиденциальности адреса вашего места жительства.
⁵ ☐ Direct respondent to vacate our shared residence and restore it to me. ⁵ ☐ Приказать ответчику освободить наше общее место жительства и передать его мне.
⁶ ☐ Prohibit respondent from knowingly coming within, or knowingly remaining within _____ (distance) of ☐ our shared residence ☐ my residence ☐ my workplace ☐ my school ☐ the day care or school of ☐ the minors named in paragraph 5 above. ☐ these minors only: ⁶ ☐ Запретить ответчику намеренно приближаться или находиться на расстоянии _____ от ☐ нашего общего места жительства ☐ моего места жительства ☐ моего места работы ☐ моего места учёбы ☐ учреждения дневного ухода или школы ☐ всех перечисленных выше в пункте 5 несовершеннолетних лиц ☐ только следующих несовершеннолетних лиц: ☐ other: ☐ прочее:
⁷ ☐ Grant me possession of essential personal belongings, including the following: ⁷ ☐ Предоставить мне во владение необходимые личные вещи, включая следующее:

⁸ ☐ Grant me use of the following vehicle: ⁸ ☐ Предоставить мне право пользования следующим транспортным средством: Year, Make & Model _____ License No. _____ Год выпуска, марка и модель _____ Лицензия № _____
⁹ ☐ Other: ⁹ ☐ Прочее:
Protection involving a minor: Поставьте отметки в следующем разделе, только если вы просите предоставить средства защиты, включающие несовершеннолетних:
¹⁰ ☐ Subject to any court-ordered visitation, Grant me the care, custody and control of ☐ the minors named in paragraph 5 above ☐ these minors only: ¹⁰ ☐ С учётом всех назначенных судом посещений предоставить мне уход, опеку и контроль за ☐ всеми перечисленными выше в пункте 5 несовершеннолетними лицами ☐ только за следующими несовершеннолетними лицами:
¹¹ ☐ Restrain respondent from interfering with my physical or legal custody of ☐ the minors named in paragraph 5 above ☐ these minors only: ¹¹ ☐ Запретить ответчику мешать мне осуществлять физическую и законную опеку над ☐ всеми перечисленными выше в пункте 5 несовершеннолетними лицами ☐ только следующими несовершеннолетними лицами:
¹² ☐ Restrain the respondent from removing from the state: ☐ the minors named in paragraph 5 above ☐ these minors only: ¹² ☐ Запретить ответчику перемещать за пределы штата: ☐ всех перечисленных выше в пункте 5 несовершеннолетних лиц ☐ только следующих несовершеннолетних лиц:
Additional Requests: Дополнительные просьбы:
¹³ ☐ Direct the respondent to participate in appropriate treatment or counseling services. ¹³ ☐ Приказать ответчику принять участие в соответствующей программе лечения или консультациях.
¹⁴ ☐ Require the respondent to pay the fees and costs of this action. ¹⁴ ☐ Потребовать от ответчика оплатить сборы и издержки по этому судебному делу.
¹⁵ ☐ Remain Effective longer than one year because respondent is likely to resume acts of domestic violence against me if the order expires in a year. ¹⁵ ☐ Продлить действие более чем на один год, потому что существует вероятность возобновления ответчиком актов домашнего насилия против меня, если срок действия приказа истечёт через один год.
Protection involving pets. Защита с участием домашних животных.

16 ☐ Grant me exclusive custody and control of the following pet(s) owned, possessed, leased, kept, or held by me, respondent, or a minor child residing with either me or the respondent. (Specify name of pet and type of animal.): _____. 16 ☐ Предоставить мне эксклюзивное право на опеку и контроль за следующими домашними животными, которые принадлежат мне, ответчику или несовершеннолетнему ребёнку, проживающему со мной, либо с ответчиком, и находятся на нашем содержании. (Укажите кличку и разновидность домашнего животного):. _____.
17 ☐ Prohibit respondent from interfering with my efforts to remove the pet(s) named above. 17 ☐ Запретить ответчику вмешиваться в мои усилия по удалению животных, указанных выше.
18 ☐ Prohibit respondent from knowingly coming within, or knowingly remaining within _____ (distance) of the following locations where the pet(s) are regularly found: 18 ☐ Запретить ответчику намеренно подходить или намеренно находиться в пределах _____ (расстояние) от следующих мест(-а), где животные обычно находятся: ☐ petitioner's residence (You have a right to keep your residential address confidential.) ☐ _____ Park ☐ Место жительства заявителя (вы имеете право на сохранение конфиденциальности адреса вашего места жительства). ☐ _____ Парк ☐ other: _____ ☐ прочее: _____
Protection from Firearms and Other Dangerous Weapons Защита от огнестрельного и иного опасного оружия
19 ☐ Require the respondent to surrender all firearms, other dangerous weapons, and any concealed pistol licenses, and prohibit the respondent from accessing, obtaining, or possessing firearms, other dangerous weapons, or concealed pistol licenses. 19 ☐ Потребовать от ответчика сдать все огнестрельное и прочее опасное оружие или лицензию на скрытое ношение пистолета, а также запретить ответчику приобретать или иметь огнестрельное и прочее опасное оружие или лицензии на скрытое ношение пистолета.
Notice: If you are the respondent's intimate partner, after actual notice and an opportunity to be heard at the hearing, the court may be required to order the respondent to surrender firearms, other dangerous weapons, or concealed pistol licenses. Примечание: Если вы состоите с ответчиком в интимных отношениях, после фактического уведомления и проведения слушания суд по закону обязан приказывать ответчику сдать огнестрельное оружие, иное опасное оружие или лицензии на скрытое ношение пистолета.

I want emergency temporary protection effective immediately, that lasts (up to 14 days) until the court hearing:

Мне нужна экстренная временная защита, вступающая в силу немедленно, со сроком действия до судебного слушания (до 14 дней):

- ☐ An emergency exists as described below. I request that a **Temporary Order for Protection** granting the relief requested above in 1) through 12) be issued immediately, without prior notice to the respondent, to be effective until the hearing.
- ☐ Возникла чрезвычайная ситуация, описанная ниже. Прошу издать **Временный защитный приказ** для обеспечения моей безопасности в соответствии с пунктами 1 – 12 незамедлительно, без предварительного уведомления ответчика, со сроком действия до судебного слушания.
- ☐ I also request temporary surrender all firearms, other dangerous weapons, and any concealed pistol licenses without notice to the other party because irreparable injury could result if an order is not issued until the hearing.
- ☐ Я также прошу суд издать временный приказ о сдаче огнестрельного и прочего опасного оружия без уведомления другой стороны из-за вероятности необратимого ущерба, если такой приказ не будет издан до судебного слушания.

What irreparable harm would result if an order is not issued immediately without prior notice to the respondent?

Какой необратимый ущерб возможен, если суд немедленно не издаст временный приказ о защите без уведомления ответчика?

Request for Special Assistance from Law Enforcement Agencies:

Ходатайство о специальной помощи со стороны правоохранительных органов:

I request the court order the appropriate law enforcement agency to assist me in obtaining:

Прошу суд приказать соответствующим правоохранительным органам обеспечить мне помощь в получении:

☐ Possession of my residence. ☐ Possession of the vehicle designated above.

☐ во владение моего места жительства; ☐ во владение транспортного средства, указанного выше.

☐ Possession of my essential personal belongings at ☐ the shared residence

☐ respondent's residence

☐ во владение моих необходимых личных вещей, находящихся по адресу ☐ общего места жительства

☐ места жительства ответчика

☐ other location _____.

☐ другого места _____.

☐ Custody of ☐ the minors named in paragraph 5 above ☐ these minors only (if applicable):

☐ опеки над ☐ всеми перечисленными выше в пункте 5 несовершеннолетними лицами ☐ только следующими несовершеннолетними лицами (если применимо):

[] Other: _____.

[] Прочее: _____.

“Domestic violence” means physical harm, bodily injury, assault, including sexual assault, stalking, Or inflicting fear of imminent physical harm, bodily injury or assault between family or household members.

Термин «домашнее насилие» («domestic violence») означает физический вред, телесные повреждения, посягательство, включая сексуальные посягательства, преследование Или создание страха неизбежного физического вреда, телесного повреждения либо посягательства между членами семьи или совместно проживающими лицами.

Statement: The respondent has committed acts of domestic violence as follows. (Describe specific acts of domestic violence and their approximate dates, beginning with the most recent act. You may want to include police responses.)

Показания: Ответчик совершил следующие акты домашнего насилия. (Опишите конкретные акты домашнего насилия и примерные даты этих происшествий, начиная с последнего такого акта. Рекомендуется включить ответные действия полиции).

Describe the most recent violent act, fear or threat of violence, and why the temporary order should be entered today without notice to the respondent: _____

Опишите последний акт насилия, опасение или угрозу насилия и укажите, почему временный приказ необходимо издать сегодня без уведомления ответчика: _____

Describe the past incidents where you experienced violence, where you were afraid of injury or where the respondent threatened to harm or kill you: _____

Опишите прошлые случаи, когда вы испытывали на себе насилие, боялись причинения телесных повреждений или получали от ответчика угрозы причинения вам вреда либо смерти: _____

Describe any violence or threats towards children: _____
Опишите все случаи насилия или угроз по отношению к детям: _____

Describe any stalking behavior by respondent, including use of telephonic, audiovisual or electronic means to harass or monitor: _____
Опишите все случаи преследования со стороны ответчика, включая преследование с использованием телефонных, аудиовизуальных и электронных средств с целью запугивания или наблюдения: _____

Describe medical treatment you received and for what: _____
Опишите полученное вами медицинское лечение и причины, по которым оно потребовалось: _____

Describe any threats of suicide or suicidal behavior by the respondent: _____
Опишите все угрозы самоубийства или суицидные действия ответчика: _____

Does the respondent own or possess firearms? ☐ Yes ☐ No

Ответчик имеет в собственности или владеет огнестрельным оружием? ☐ Да ☐ Нет

Does the respondent use firearms, weapons or objects to threaten or harm you? Please describe:

Ответчик использует огнестрельное оружие, другое оружие или предметы для угроз или причинения вам вреда? Если да, опишите:

Has the respondent used, displayed, or threatened to use a firearm or other dangerous weapon in a felony? Please describe:

Были ли случаи, когда ответчик применял, выставлял напоказ или угрожал применить огнестрельное или прочее опасное оружие с преступными намерениями? Если да, опишите:

Is the respondent ineligible to possess a firearm under the provisions of RCW 9.41.040? Please describe:

Имеет ли ответчик право на владение огнестрельным оружием в соответствии с положениями RCW 9.41.040? Если да, опишите:

Does possession of a firearm or other dangerous weapon by the respondent present a serious and imminent threat to public health or safety, or to the health or safety of any individual?

Please describe:

Представляет ли владение ответчиком огнестрельным или иным опасным оружием серьёзную и неотвратимую угрозу здоровью и безопасности окружающих, или здоровью и безопасности конкретного лица? Если да, опишите:

If you are requesting that the protection order lasts longer than one year, describe the reasons why:

Если вы просите, чтобы защитный приказ действовал более одного года, опишите причины своей просьбы:

Other: _____

Прочее: _____

(Continue on separate page if necessary.)

(при необходимости продолжите на отдельной странице)

Check box if substance abuse is involved: ☐ alcohol ☐ drugs ☐ other

Отметьте квадрат, если имеет место злоупотребление алкоголем или психоактивными веществами: ☐ алкоголь ☐ наркотики ☐ другое

☐ Personal service cannot be made upon respondent within the state of Washington.

☐ Личное вручение процессуальных документов Ответчику в штате Вашингтон невозможно.

I declare under penalty of perjury under the laws of the state of Washington that the foregoing is true and correct.

Подтверждаю под страхом наказания за лжесвидетельство согласно законам штата Вашингтон, что все вышеизложенное правдиво и правильно.

Dated: _____ at _____, Washington.

Дата подписи: _____ в _____, штат Вашингтон.

Signature of Petitioner

Подпись заявителя

You have a right to keep your residential address confidential. If you have one, please provide an address, other than your residence, where you may receive legal documents: _____

Вы имеете право на сохранение конфиденциальности адреса вашего места жительства. Пожалуйста, укажите адрес, по которому вы можете получать юридические документы, если у вас есть такой адрес: _____